


**NAJMENŠA  
VES PA  
NAJVEKŠI  
VARAŠ  
STR. 3**

**GDA  
PORABJE  
ŠTEM...  
STR. 4**

# Porabje

**ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM**

**Monošter, 4. oktobra 2007  Leto XVII, št. 40**

## MISLI OB EVROPSKOM DNEVI GEZIKOV

Gnesnaden se na svejti guči sedem gezero gezikov, dapa če poglednemo, kak so tej gezik raztalani po svejti, brž gorapridemo, ka največ gezikov guči samo par gezero, par stau ali celau par lidi. Osemdeset procentov lüstva, steri živejo na Zemli, guči osemdesettri velik ali vekšij gezikov. Petdeset procentov vsej gezikov guči samo dvej promili lüstva na Zemlji. Trigezero petstau takšni gezikov je na svejti, stere samo gučijo, steri nejmajo svojega pisala, nemajo zapisane svoj besedni zaklad (szókincs), nemajo dolaspisano svojo gramatiko. Gda mrgé zadnji clovek, steri je tašo rejč gučo, stera nejma pisnij spominov, z njim vred mrgé tisto znanje tō, stero se je vkūpnabrlo več stau lejt. Mrgé znanje o naturi, o vrejmeni, o stvaraj... Mrgéjo legende, pripovejsti... Mrgé kultura.

Raziskovalci (kutató) pravijo, ka 383 gezikov leko gdakoli premine. Na Zemli je pet takšni območij (térség), gde so mali gezik v največšoj nevarnosti. Največ v severnoj Avstraliji. Avtohtono lüstvo, staroselci tam pomalek vōmirajo, z njimi vred se leko zgibi 153 gezikov. V Južni Ameriki - od Ekvadorja do Bolivije - mira 113 rejči. Lüstvo v deževni gauškaj pomalek pozabla svoj materni gezik pa vse bole guči po španjolski ali portugalski, odvisno od tauga, steri je uradni gezik tistoga rosaga. V Sōverni Ameriki (USA, Ka-



nada) je 54 takšni gezikov, stere gučijo več samo lidgé, steri so starejši kak 60 lejt. V Teksasi, Oklahomi pa Novom Meksikoni je 40 reči, stere več nedo dugo gučali. Eden med njimi je gezik indijancov Yucki, steroga več samo štirge lidgé gučijo kak materno rejč. Peto območje, gde so mali gezik v nevarnosti, je vzhodna Siberija, Japonska pa Kitajska, tū se leko v kratkom časi zgibi 23 gezikov, vej pa v tej rosagaj si prizadevajo za homogenizacijo, zatok lüstvo zapisti svoj gezik pa začne vsebole gučati uradni (hivatalos) gezik rosaga.

Svet Evrope je 2001. leta 26. september razglaslo za evropski den gezikov. S tejm je stovolavati lidam, ka se začne-

jo včiti gezik. Tau je najbaukše začniti kak najbole rano. Če leko, te že od rojstva mau v držini, če nej, te že v otroškom vrtci ali v šauli. Malo dejte se najbole naleki navči dva, tri gezik, tak ka ranč vpamet ne vzeme. Samo mora biti nekaj, steri z njim v tau rejči guči. Zatok se pa težko razmej, zakoj po naši vasnica mater (eške bole pa stare matere), stere dobro znajo slovenski, ne gučijo s svojimi mlajši, vnuki slovenski.

Vejmo, ka je v petdeseti-šestdeseti lejtaj nej naleki bilau. Lüstvo se je bodjalo javno (nyilvánosan) slovenski gučati, sram ji je bilau, vej so njim pa dostafart v oči vrgli, ka prej steroga rosaga krū djejo, naj tisti gezik gučijo. Samo

tau so pozabili, ka je za te krū porabsko slovensko lüstvo trdo delalo. Dapa v porabskij ižaj je te ešče slovenski gezik »topel daum« emo. Rejdkost je bila po vasaj takšna družina, gde so se vogrski pogučavali. Pri tisti kuči so zagvūšno meli za snejo ali zeta kakšnoga Vogrina ali Vogrinko. Tej so se zatok tō trūdili, ka bi se bar malo slovenski navčili.

V sedemdeseti, osemdeseti lejtaj, sploj pa pri tisti Slovencaj, steri so se v Varaš znosili, se je večkrat zgodilo, ka so je v šaulo pozvali pa jim gordali, ka naj s svojimi mlajši vogrski gučijo, ka se zatok mlajši ne morejo dobro včiti, ka ne znajo dobro vogrski. Takšni stariške so največkrat s svojim drugim ali tretjim detetom zač-

nili vogrski gučati. Vej prej, če de dobro znau vogrski, te mo ga včili slovenski. Dapa »te mo ga« se je največkrat nej zgodilo. Tak zdaj poznamo dosta takšni držin, gde najstarejšo dejte ešče dobro zna slovenko, menkšo pa skurok nika nej.

V devetdeseti lejtaj se je Porabje odprlo. V vasnice je prišlo dosta tihincov, Nemcov, Avstrijcov pa Madžarov tō iz drugi krajin v rosagi. V mejšanij zakonaj je grato gezik za pogučavanje vogrski. Če je v šestdeseti lejtaj bilau malo družin, gde so se pogučavali vogrski, je zdaj ranč naupek.

Tisto, ka se v držini zamidi, skurok ne more notprinesti nej vrtec, nej šaula (sploj pa če v šaulaj mamu takšne baje, kak ste tau leko šteli v zadnji novinaj), nej nikšo slovensko društvo. Če tau dugo tak ostane, leko ka naš porabski slovenski gezik tō pride med tiste gezik, steri so v nevarnosti.

Ob evropskom dnevi gezikov je slovenska evropska poslanca Ljudmila Novak vōdala izjavo, v sterij piše, ka si kak Slovenka želi, ka naj bi tisti Slovenci tō leko ohranili svoj gezik, svojo kulturo, steri živejo zvūn granic Slovenije kak slovenske manjšine v Italiji pa v Avstrij.

Pripadnica Mati(čnoga naroda) je pa pozabila na svoje najmenkšo (porabsko) dejte?!

**Marijana Sukič**

Komentiramo sejo mešane komisije

## KAKŠEN BO REZULTAT, KO SO – SKORAJ – VSI ZADOVOLJNI ODHAJALI IZ LJUBLJANE?

Za tiste, sicer zelo redke, ki smo doslej spremljali v Ljubljani 6. novembra 1992 podpis Sporazuma o zagotavljanju posebnih pravic slovenski narodni manjšini v Republiki

podrobnostih«. In prav na te podrobnosti je v razpravi in po njej odločno opozarjal slovenski generalni konzul v Monoštru mag. Drago Šiftar, ki si je pri svojih stališčih želel več

desnosredinska vlada. Če sta mislili in mislita sedanja vladajoča koalicija in opozicija, ki je že imela vlado, kolikor toliko resno, potlej potrebni glasovi opozicije ne bi smeli biti vprašljivi, na kar je madžarsko stran opozoril hrvaški premier Ivo Sanader. Povedal je, da je bila njegova stranka tedaj v opoziciji, ko so na Hrvaškem sprejeli zakon o manjšinskih pravicah, a je vseeno glasovala za zakon.

Vrnimo se k »porabskim temam«. Čeprav so krovne narodnostne organizacije, stroka in diplomatski predstavniki zahtevali, da ostane v gimnaziji prizadevna in uspešna profesorica slovenskega jezika in književnosti, je morala zapustiti Monošter. Pomeni, da ni bilo dobre volje in pripravljenosti ustreči želji manjšine in prek diplomatov tudi Slovenije. V Ljubljani so se sicer dogovorili, da mora gimnazija zagotoviti enako raven slovenskega pouka, kot je bila doslej – toda kdo bo »meril« rezultate in kdaj?

Porabska »nesreča« so tudi zelo strogi kriteriji v nacionalnem parku; tako zahtevni, da zavračajo redke investitorje v manjše proizvodne obrate, kajti za večje tovarne se niti nihče ne zavzema. Kdaj bodo nadaljevali z uresničevanjem načrtov, o katerih so se pogovarjali lani, tudi s pomočjo Slovencev v Italiji, je za zdaj neznanka, kakor je težko oceniti, kolikšen bo vpliv termalnega zdravilišča na razvoj, katerega uradna otvoritev bo jutri (5. oktobra). Vsekakor je turizem tista dejavnost, ki zasluzi vso pozornost v obmejnem in čezmejnem sodelovanju z Goričkim. Žal, tudi tu naprej od besed še niso prišli. Zagotovo pa bi imel ugoden ekonomski vpliv in tudi moralno podporo narodnosti, če



Na novinarski konferenci, s katere so zaradi pozne ure »pobegnili« vsi ljubljanski novinarji, so zasedanje ocenili József Kocon, Zorko Pelikan, Jože Hirnök, Ferenc Gémesi in Stane Baluh

Madžarski in madžarski narodni skupnosti v Republiki Sloveniji, in nato vseh devet zasedanj mešanih komisij, na katerih so ocenjevali uresničevanje posebnih pravic in se sporazumevali za naloge, je zadnje zasedanje v Ljubljani – rahlo in prijetno – presenečenje. Preprosto zato, ker so sogovorniki proti koncu seje na hodniku Gregorčičeve 20 dajali optimistične izjave, s katerimi so sklenili tudi pozno novinarsko konferenco, ter odšli na podpis zapisnika, ki opredeljuje dogovorjene naloge med Slovenci na Madžarskem in Madžari v Sloveniji. Povedana je bila celo ocena, da je prišel čas, ko kaže verjeti vladnim predstavnikom tudi na izrečeno besedo in zagotovilo, čeprav ni zapisano med obveznostmi in naloge v zapisniku. Nemara je tak optimizem tudi zavoljo bližnje skupne seje slovenske in madžarske vlade, ki bo 17. ta mesec v Lendavi in Monoštru.

Torej, lepo bi bilo, oziroma je, če je in bo res tako. Vendar preteklost kaže, da je »hudič v

jasne podpore od predstavnikov manjšine, torej Porabskih Slovencev. Generalni konzul se je ravnal kot praktik, ki želi jasne in nedvoumne formulacije v zapisniku; obveznosti zapisane tako, da bodo znani nosilci in roki, kdaj morajo biti naloge uresničene. Tako tiste, ki zahtevajo denar, in one, ki so prej politična volja kot materialna obveznost. Zlasti kar se tiče Porabja, ne gre za visoke vsote denarja, denimo pri obnovi števanovske šole, in za politično voljo, ko bi se lotili sprememb volilne zakonodaje in njen sprejem v parlamentu, da bi imele manjšine zagotovljene sedeže v 386-članskem parlamentu. Vprašanje, ki je tema številnih pogovorov tako med Slovenijo in Madžarsko kot tudi med Madžarsko in Hrvaško na drugi skupni seji vlad maja letos v Zagrebu. Za spremembo ustave in volilne zakonodaje je potrebna dvetretjinska večina, ki ne bi smela biti vprašljiva tudi zdaj, v levosredinski koaliciji, kajti razprave segajo nazaj v leta, ko je imela oblast

## Književnost brez meja

Med 20. in 22. septembrom se je v Sombotelu in Kőszegu odvijal tridnevni mednarodni literarni simpozij z naslovom *Sodobna književnost obmejnih narodov v panonskem prostoru*. Organizatorja sta bila Knjižnica Dániel Berzsenyi in Uredništvo revije Életünk iz Sombotela. Srečanje je bilo namenjeno predstavitvi sodobnih književnosti na Madžarskem (predavateljica pesnica *Anna Szabó T.* in urednik revije *Károly Alexa*), v Avstriji (predavatelja *Dietmar Ulrich* in *Alfons Jestl*), na Slovaškem (*Jitka Rožnová*), na Hrvaškem (*Ivana Perković*) in v Sloveniji (*Andrea Haberl-Zemljič*).

Poleg teh so bila predavanja tudi o pomenu branja pri narodnostni identiteti in o spreminjanju bralnih navad. Udeležencem so ob koncu prvega dneva priredili literarni večer in branje. Glasbeni program je izvajala godalna skupina Classic Quartett, z literarnim sestavkom pa so se predstavili igralci Gledališke skupine Ferrum. V programu so brali odlomke iz besedil srednjeevropskih književnikov, zastopana sta bila tudi Slovenci Edvard Kocbek in Drago Jančar. Izbrani teksti so se nanašali na problematiko meje in obmejnih narodov. Sledilo je branje avtorjev iz prej omenjenih držav. Žal, sta bila dva slovenska avtorja, *Feri Lainšček* in *Tone Partljič*, odsotna zaradi drugih obveznosti. Avtorji so brali in lastnem jeziku, da bi lahko občinstvo dobilo občutek za zven sosednjih jezikov.

Zadnji dan, ki je bil prirejen v Kőszegu, je bil posvečen največjemu Madžaru, *Istvánu Széchenyiju* in njegovi dobi. Na simpoziju je bila predstavljena predvsem regija v okolici Sombotela v reformnem obdobju. Zaključni del posveta je dobil ime Regionalizem in modernizem, kjer so se ukvarjali z identiteto »obmejnih« ljudi in z literarnimi regijami. Po zaključku so se udeleženci odpravili na ekskurzijo na avstrijsko Gradiščansko in obiskali kulturne spomenike dežele, ki so povezani z madžarsko zgodovino. Tridnevni posvet je zagotovo pripomogel k medsebojnemu povezovanju kulturnikov v panonski regiji.

**Dušan Mukič**

bi se v Sloveniji, konkretno v Savi Kranj odločili za gradnjo hotela ob termalnem parku. Verjetno bo znanega kaj več o tem po uradni otvoritvi monoštrskega termalnega kopališča.

Vso pozornost zasluži dogovor v Ljubljani, da bodo poslej seje mešane komisije dvakrat letno, kot je tudi zapisano v 15. členu sporazuma, vendar se podpisniki tega nista držali. Nevtralen opazovalec je imel pogosto občutek, da je Budimpešta zelo večča, kar se tiče zavlačevanja tako sklica sej kot prelaganja obveznosti iz zapisnika v zapisnik, s seje na sejo. S pogostejšimi zasedanji bi skrajšali njihovo dolžino, kar ni niti tako važno, pomembno bo, če se bodo res lotevali majhnega števila

tem, a teh toliko temeljiteje in z jasnejšimi zaključki oziroma obveznostmi. V duhu razmišljanj in razprave generalnega konzula mag. Draga Šiftarja že med sejo in tudi po njej. Ako bo res tako, potlej je upravičen optimizem po dolgem IX. zasedanju v Ljubljani. Koliko misli Budimpešta resno, se bo vsaj deloma pokazalo na skupni seji slovenske in madžarske vlade v Lendavi in Monoštru. Pričakovati je mogoče dovolj konkretno razpravo tudi o narodnostnih temah, kar nakazujejo poročila po drugi skupni seji madžarske in hrvaške vlade maja v Zagrebu, in kar so napovedali tudi madžarski predstavniki na novinarski konferenci v Ljubljani.

**Ernest Ružič**

## NAJMENŠA VES PA NAJVEKŠI VARAŠ

Kak majo šagau, so se Slovenci z Andovec in Sombotela letos pá srečali. Podaštvo male vesi s petdesetimi lidami pa

tau, ka na Vogrskom tó živejo Slovenci, šteri bi radi svoj sveti brejg meli. Pejški smo mogli oditi po andovski poštiji, vejpa



Sombotelčani pri andovskom Triglavu

veukoga varaša je že staro več lejt. Edno leto pridejo skor cejli Andovci v Somboteu, drugo leto pa nazaj slovenski avtobus z glavnoga varaša Železne županije.

22. septembra je trnok lejpo vrejmen bilau, šteromi so vsi radi bili, vej je pa tisti keden dosta deži spadnilo. Tau smo Porabci tó žalostno čüli, ka se je prigaudilo v dolinaj v Sloveniji, gde je povauden odnesla

bi avtobus nej zavole mesta emo. Skor smo tak trüdni gratali, kak lik bi na Triglav splezdili. Gda smo prišli do staroga rama, šteri ma gospodarico v Merki, so nas Andovčani čakali z žmanov domanjov palinkov. Čako nas je eden konj s kaulami tó, na šteraj so bile tikvi pa kukarca. (V Andovci prej samo toga ednoga konja majo.) Stari poznanci so se z veseldjom srečali.



Telko grbanjov smo najšli!

več kak tri gezero ramov, pa nistarni lidge so svoj žitek tó zgibili. Tau soboto pa je tak sunce sijalo, ka smo mogli sunčne aukule gordjati.

Gda je naš bus sparkero na poštiji med Števanovci pa Farkašovci, je nas že čakalo domanje lüstvo. Pozvali so nas v Andovce zatok, ka bi si poglednili Mali Triglav, šteri kaže

Potom toga smo si poglednili veuko čüdo v Andovci, skor dva mejtera visiki kamen z največkšoga brga Slovenije. Karči Holec, predsednik domanje Slovenske samouprave, je nam lepau raztomačo, kak so kamen dobili. Pozvali so Triglavski narodni park, gde so jim pravli, ka so takše eške nej čüli, ka bi stoj kamen

rad emo. Depa ka so Andovci v Porabji, zvün Slovenije, so nej mogli praviti, ka nej. Kamen je fejst žmeten, malo nevole tó bilau s tejm, gda so ga domau pripelali. Depa zdaj je kamen na najviššom mesti v vesi, štero je od zdaj dva mejtera višše, sveta gora Triglav je pa dva metra menjša. Pri veukom kamli má vsikša porabska ves eden mali kamen, zatok so Sombotelčani čütili, ka morejo uni tó ednoga primesti. Té kamen je iz potoka Perint, šteri prejk varaša teče. (Samo z malimi literami napišem: gda je predsednica Slovenske samouprave Marija Kozar iskala kamen v vodej, se je počujsnila pa sploj v vodau spadnila. Malo se je vdarila, malo kauža dojprišla, malo mokra gratala - depa kamen je prišo na svojo mesto v Andovci.) Zdaj eške fali samo kamen s Pešta pa z Mosonmagyaróvára.

Dugo so nas nej njali, ka bi lačni gledali kamen, v rami nas je čako bogati zajtrik. Gda smo z gestijom zgotovili, so nam pravli, ka je zajtrik biu, obed tó baude, depa večerdjo moremo mi sami sküjati. Pitali smo: gde mate krumpline pa mesau, ka večerdjo sküjamo? Jaja, so pravli, tau nej tak na léki. Zdaj mo vküper šli v lejs, pa mo grbanje iskali. Če najdete, te te geli, če nej, te nej. Raztalali smo se v štiri skupine, vsakši je daubo domanjoga vodiča z vesi. Bili smo pripravljeni na dugo paut, pa smo meli vüpanje, ka mo nika najšli. Vejpa po deži telko grbanjov geste kak gob. (Če stoj misli ka je tau gnako, nema istine. Ge sem tó dugo brodo, ka so vse gobe grbanji, zdaj so pa mi raztomačili, ka tau nej tak gé.) Prvi grbanj v skupini sem ge najšo, pa sem biu trn vesel. Te sem eške nej znau, ka več ne najdem. Ojdlj smo po lesej, flajsno iskali gobe pa smo vsigder bole glopko odišli. Čez vöro pa pau sem gorprišo, ka sem ge zatok

rejsan varaška deca. Telko titi po lesej, pravo pa lejvo, v blato pa prejk, nejsem trn lado. Pomalek smo prišli do slovenske grajnca, te sem že vüpanje emo, ka de na kraci konec. Pa tak tó bilau. Tri vöre smo ojdlj, pa sem ge samo eden grbanj najšo. Na, ka nemo vsigder o sebi gučo: drugi so pune žačke gob meli, tak ka se nej trbólo bodjati za večerdjo.



Kamen iz Perinta

Gda smo po trej vöraj nazaj prišli, so nas čakali s fajnim golažom pa muziko. Fude je vlejko pa spejvo Laci Korpič, med poslušanjem nam gesti tó bole prijalo. Po obödi smo se vsizamaj zbrali pri rami, pa vküper z Lacinom vužigali slo-

venske pa vogrske naute. Cajt je brž taodleto, komaj smo na pamet vzeli, ka je že sunce dojodišlo. Nistarni so se fejst korazno počütili, strina Irenka Karba je na priliko z vilami strašila pa pikala moške. Ka smo zvečer že vsi trüdni bili, nam nej trbólo grbanje küjati, prinesli so nam žiroškrü. Gda smo steli oditi domau, so nas domanji stavili, pa dali nagrađe tistim skupinam, štere so najbaukše bile. Dar so dali tistim, šteri so največ pobrali, tistim, šteri so največkši grbanj najšli, pa tistim, šteri so najlepšo gobo v žački meli. Za spomin pa so Sombotelčani dali edno leseno vöro, štero leko v rami na steno dajo. Tau zatok, ka so jim januara Andovčani prinesli mali zvonik iz lesa. Uni pa jim zdaj vöro na tören.

Gor smo se spakivali na bus, pa se lepau odpelali prauti daumi. Toga dneva gvüšno niške nede pozabo, mi, Sombotelčani pa čakamo andovske Slovence, ka nas drugo leto pá gorziškejo. Grbanjov nemo vküper iskali, depa dobro volau leko garanteramo.

Dušan Mukič

## Nakvašena repa za zimo

Dosta žensk me je prosilo, naj bi njim dala recept, kak se repa kvasi za zimo. Ranč tak go tadejemo kak kapüsto.

Kraoglo repo (tarló répa) dobro zaperemo, olüpamo. Zribamo go na ribaši, gde djabka ribamo. Vöozmičemo dobro z nje tisto krepko vodou. Začimbe (füszerek): cejli fejfer, kumina, lombrov list, sou, zelena paprika na drouvno zrezana. Posoda je leko iz lesa ali plastična posouda.

Zribano repo, ka smo go vöozmičali, dejemo en red, pet, šest centimetrov na visko, potejm začimbe, štere že mamu pripravlene, potrosimo. Vzememo tukač pa dobro vküp stučemo. Potistim pá repa pride. Tou delamo tačas, ka mamu repo. Tak ranč, kak gda kapüsto ta dejvamo. Naslednje s kamnom doj potejžimo. Prle kak kamen gor dejemo, s čisto bejlo salvetov pokrijemo. Z za tou pripravleno deskov pokrijemo in s kamnom potejžimo. Če je že mraz, denimo posauda na bolj toplo mesto, ka se prle skvasi in po tistim go leko denemo na bolj ladno mesto.

Vüpan, ka se vam posreči in te v zimi leko küjali. Če vam ostane, go leko denete v zmrzovalnik in v leta go tó leko küjate. Repa je zdrava za želodec in žuč.

Dober tek vam želi:  
Vera Gašpar



## OD SLOVENIJE...

### Podnebne spremembe so največji izziv sedanje generacije

Slovenski premier Janez Janša je na konferenci Združenih narodov o podnebnih spremembah v New Yorku poudaril, da so te spremembe največji izziv generacije. V govoru na okrogli mizi o prilagajanju na podnebne spremembe je Janša predstavil stališča EU in Slovenije, pri čemer je omenil nedavne poplave v Sloveniji. Janša se je sicer udeležil dogodkov ob otvoritvi splošne razprave 62. zasedanja Generalne skupščine ZN, srečal pa se je tudi s predsednikom Turčije Tayyipom Recepom Erdoganom in generalnim sekretarjem Arabske lige Amrom Muso.

### Slovenija in Hrvaška bosta ustanovili mešani komisiji

Premier Janez Janša se je s predsedniki parlamentarnih strank tretjič sestal na sestanku o odnosih s Hrvaško. Na srečanju so se dogovorili, da bo vlada pred nadaljnjimi koraki glede reševanja vprašanja meje s Hrvaško počakala na strokovna mnenja, ki jih bo glede možnosti reševanja pred Meddržavnim sodiščem v Haagu pripravila nova koordinacijska skupina mednarodnopravnih strokovnjakov ter še dve novi mešani komisiji, ki ju bo ustanovila vlada. Vlada bo ustanovila slovenski del mešane komisije za mejo in slovenski del mešane komisije pravnih strokovnjakov, ki bo skušal definirati pravni okvir sporazuma, ki bi ga v primeru odločitve za sodišče v Haagu lahko predlagala Slovenija.

### Širitiv schengna še pred božičem

Deveterica novink v EU, med njimi Slovenija, naj bi v schengenski prostor brez nadzora na notranjih mejah vstopila še pred božičem, je na srečanju notranjih ministrov EU ponovil evropski komisar za pravosodje Franco Frattini. Na zasedanju so notranji ministri dosegli tudi politično soglasje, da bodo lahko hrvaški državljani tudi po širitvi schengna v Slovenijo, Italijo in na Madžarsko vstopali z osebnimi izkaznicami. Vendar pa jim bodo morali priložiti poseben kartonček, ki ga bo mogoče žigosati.

## »Gda Porabje štem, te tak čütim, kak če bi doma biu«

Že pet lejt tauma, ka se na leto gnauk Andovčani pa sombotelski Slovenci srečamo. Če mi demo v Somboteu ali oni pridejo k nam, že tak čütim, kak če bi domau šli. Na tej prilikaj smo leko spoznali tašo lüstvo tō, šteri že več deset lejt živi v Somboteli ali v drugi krajaj, pa naša mlajša generacija nijj več ne pozna. Med te se držijo *Rudi Pershy* tō z ženauv. Nijja sam na našom srečanji spozno, pa če leko tak povejm, dobriva padaša sva gratala z Rudinom, če glyj sva nej ista generacija. Z njimi sam te malo pripovejdo v Andovcaj, gda so drugi gobe brat šli.

• *Rudi, kak dja vej, vi v Bakonyszentlászlóni živeta, kak ste prišli te med Sombotelčane?*

»Tak, ka mi smo tō člani društva, šteroga Sombotelčani majo. Tauma je zdaj že osem lejt. Na državnom srečanji smo se spoznali z njimi, pa sva se te z ženauv tak odlaučila, ka müva tō notraustaupiva. Od tistoga mau, kama koli dejo, ali če kaj majo, nama vabilo pošlejo, miva pa, če mava čas, deva z njimi. Sploj dobro se počütim, pa nej nam je žau, ka smo v tau društvo notra stau-pili.«

• *Kak ste vi v Bakonyszentlászló prišli?*

»Gnauk je edna firma iz Budimpešte na Dolejnjom Seniki ojdla pa so lüstvo iskali v Bakonyszentlászló drva žagat. Ge sam se glaslo, pa tak sam te taprišo.«

• *Vaša žena je z Gorejnjoga Senika, kak ste se spoznali z njau?*

»Ženej stariške so na Dolejnjom Seniki kúpili en ram, tak so te oni v našo ves prišli. Ge sam sodak biu, pa na fašenski torej so me domau pistili. Te je bila v kulturnom daumi veselica, pa te tak sva se spoznala. Petdesetšestoga leta je pa že gostüvanje bilau.«

• *Nej vam je bilau špajnsno, gda ste v Bakonyszentlászló prišli med Vaugre?*

»Nej, vejn zato, ka tam več Slovencov bilau, nej samo mi. Bili so iz Sakalovec, z Dolejnjoga pa z Gorejnjoga Senika tō. Tej so vsi tam delali, gde ge, pa potistim so vsi ostali tam.«

• *Če se srečate, te se z njimi slovenski pogučavate?*

»Gda se mi s Slovenci srečamo, te se mi vsigdar slovenski



Rudi Pershy pa žena Anuška živita v Bakonyszentlászlóni, dapa s Sombotelčani dostakrat prideta »domau« v Porabje

pogučavamo. Doma večer z ženou tō, te pa sploj, če tau škemo, naj nas mlajši, ali sausedge ne razmejo. Dekle mi večkrat pravijo, zaka smo je nej včili slovenski. Tau je velka baja bila, zdaj že ge tō tak mislim.«

• *Porabje kaj tō štete?*

»Pa vejš, ka je štem. Naprej je mam plačano na cejlo leto. Ge se prvi, sto je taprešte, žena samo za menov pride. Vse tapreštem, ka je tam dolanapisano. Ka bola težko razmej, tisto pomalek štem pa zato razmej vse. Novine Porabje name sploj veselijo, že komaj čakam, naj je v roke leko vze-mem. Gda Porabje štem, te tak čütim, kak če bi doma biu.«

• *Te gda novine štete, srce vas zato domau vleče?*

»Pa vejš. Samo tau je velka baja, ka tašoga doma že nej mamo, kama bi leko šli. Prvin, dočas so eške stariške živeli, na leto smo trikrat, štirikrat domau

šli. Tašoga reda je cejla žlata vküperprišla, pa je sploj veselo bilau. Tau nam zato fali.«

• *Etak, ka ste člani sombotelskoga slovenskoga društva, zdaj večkrat leko pridete »domau«?*

»Sploj dobro, ka geste tau društvo. Na leto večkrat demo v Porabje, pa vidim svoje spoznance, leko se pogučavam z njimi. Če bi tau nej bilau, te bi eške bola rejdko prišli domau.«

• *Na Dolejnjom Seniki ste se naraudili, te vi znate nemški tō?*

»Znam nemški, zato ka je na Dolejnjom Seniki vekši tau Nemcov. Tam v vesi si samo nemško rejč čüjo. Dapa tau moram prajti, ka mi doma smo se samo slovenski pogučavali. Telko aska zato s tauga mam, ka obadva jezika gučim. Kak pravijo, telko si vrejden, kelko jezikov gučiš, dapa moj materni jezik je slovenski.«

• *Kak se vam vidi tū pri nas v Andovci?*

»Meni se tū sploj vidi, pa rejsan sam že tak, kak če bi doma bijo. Sploj dobro lüstvo žive tū. Tvojo mater ge že od davnik poznam, zato, ka je ona na Dolejnjom Seniki služila. Gda sam ge v šaulo üšo, ona me je sprvajala ta pa domau tū. Zato pa ge njau sploj rad mam.«

• *Te je ona vas skrb mejla?*

»Ona nas je skrb mejla, če je ladala z menov. Zato, ka sam

ge sploj lagvi bijo. Tau istina. V šaula, gda smo se brsali, okna smo vse vküppotri. Gnauk sam nika lagvo napravo pa me je leranca notra v špajz zaprla. Ka sam te delo? Ka je v glazi tadjano mejla črešnje, od tistoga sam ge tisti sladki sirup vse dolaspjio. Tak sam lagvi bijo kak odjen.«

• *Ka delate zdaj, gda ste v penziji, pa cejli den ste doma?*

»Vejm ka delati, zato ka dosta grauzdja mam. Zazranka vödem delat, popudne domau pridem, gejm, pa je pomalek že tak večer. Te notrazakapčnem televizijo pa tisto gledamo. Dvej dekle mam, edna je v sausedi, druga tō nej daleč kraj od nas. Nje tō vsigdar poglednam, tak ka čas taodide.«

• *Kakšno grauzdje mate?*

»Zöldvelteli pa Ezerfürtü. Sedemstau litrov vina mam zdaj tau leto, telko je vödalo.«

• *Ka delate z vinom, odavate?*

»Ge zdaj ne pijem, zato ka mi je doktorca dolazapovedla. Mam dva zeta pa padaše, gda v Sombotel demo, te ta malo tō nesemo, tak ka nej se trbej bojati, ka bi vino ostalo. Človek cejlo leto dela z grauzdjom, pa se mantra, dapa etašoga reda, gda je trgatev, tau vse pozabiš. Zato ka pridejo padaši, šteri pomagajo, malo pijemo, küjemo, tak ka sploj veseli smo tašoga reda.«

*Dja sam tō veseli, ka ste prišli pa ste nas Andovčane malo poglednili. Že se vam večkrat obečo, dapa zdaj vas gnauk rejsan poglednam v Bakonyszentlászlóni. Sploj pa zato, ka kauštam vašo vino.*

Karel Holec

www.porabje.hu

## NEPOZABEN SVETEK

Slovensko društvo v Budimpešti na leto večkrat de v Porabje, v našo rojstno krajino, če so kakšne velke prireditve, ali kaj velkoga svetijo. Letos smo bili v Sakalovci na Porabski dne- vav majuša pa avgustuša smo bili na Verici-Ritkarovci na Državnem srečanju Porabskih Slovencev. 15.-16. septembra so pa na Gorenjom Seniki tak- ši velki svetek držali, ka smo mogli titi tá tő. Za toga volo tő, ka v našom društvu dosta članov mamó z Gorenjoga Se- nika. Na Seniki so svetili dvaj- seto letnico toga, ka je mrau župnik Janoš Kúhar. Dosta so zgibili, ka je mrau, ka nej samo vero gori držo, liki slo- venski materni djezik tő. Za- tau je sploj falilo dugo cajta, ka je ves nej mejla domanjoga slovenskoga dühovnika. Od našoga društva se je tride- set lüdi pelalo na Senik s po- sebnim avtobusom v soboto. V Varaši smo se v Slovenskom domi dola spatjivali pa zadve- čerek v štrtoj vöri smo šli na Senik. Najprvin je bila razsta- va v bivšom farofi o življenji in deli gospoda Kúharja. Telko dosta lüdi je vtjüp prišlo, ka smo razstavo na drügi den v

nedelo šče gnauk mogli po- gledniti, ka je prvi den težko bilau vcuj pridti. Sploj lepau je bilau pripravleno.

V šestoj vöri se je začnila sveta meša, darüvo go je prvi prek-

Tau je pa darüvo pomožni škof iz Maribora, gospaud Jožef Smej. Radi smo bili, ka smo se pá srečali, vej smo pa l. 2001 v Maribori bili na prauš- ki v stolnici in gospaud škof



Člani budimpeštanskoga slovenskoga društva na Seniki

murski škof Marjan Turnšek. Cirkev se je napunila, ka je s cejloga Porabja bilau lüstvo. Več dühovnikov je prišlo s škofom, lejpa meša je bila. Tau je pa fejst dobro bilau vözmíšleno, ka smo po meši s fauklini pa velki svejči šli na cintor. Tam smo molili pri grobi Kúhara in smo vence položili.

Na drügi den, v nedelo, je v pau desetoj bila sveta meša.

so nam držali sveto mešo. Tau nikdar ne pozabimo. Pa zdaj smo pá na takšnom svetki bili, ka ga tő nemo pozabili. Pa mislim, ka porabsko pa gore- njoseniško lüstvo tő nej. Dva dni pa dva škofa sta prišla iz Slovenije. Gda se takšna velka stvar zgodi v enoj vesi? Nikdar nej ali sploj na rejdk. Porabski Slovenci, steri živemo v Bu- dimpešti, smo zato tő mogli titi na tau prireditev. Enkrat

zatau, ka je obletnica gospau- da Kúhara bila, vej smo ga pa vsi poznali pa spoštivali. Ob drügin zatau, ka je prišo na Senik prvi prekmurski škof. Če je geografsko in jezikovno Prekmurje in Porabje gnako, te je prvi prekmurski škof po- rabski škof tő in naš tő, steri ži- vemo v Budimpešti. Ob tretjin smo pa zatau mogli titi, naj se srečamo s škofom gospaudom Smejem, ka se že dugo pozna- mo, si pišemo. Gospaud škof so prajli, gda smo v Maribori bili na prauški, ka so nej mis- lili, ka Porabski Slovenci, steri živemo v Budimpešti pa smo odišli že trideset ali štiride- set lejt iz rojstnoga kraja, šče vejmo slovenski gunčati. Tau nam je sploj dobro spadnilo. Na tom svetki je doma bijo generalni vikar gospaud Jožef Zavec iz Vaca tő, ki je rojen na Gorenjom Seniki. Pa nas je po- zvau na prauško v Vác. Na prireditvi smo dobili spo- minsko knjigo o gospaudi Kúhari, stere so zdaj vödale. Tau prireditev sta organizi- rali Državna slovenska samo- uprava pa fara Gorenji Senik. Čestitamo.

*Irena Pavlič*

## POZDRAV GESENI V ČERNELAVCAJ

Kulturno-turistično društvo Černelavci je od 21. do 23. sep- tembra organiziralo tridnev- no srečanje. Prvi den, petek, je biu namenjeni naravi, sobota glasbi, nedela pa tehnični dediščini. V petek so po cejli Sloveniji meli den žalüvanja za volo naravne katastrofe po Sloveniji, stera se je zgodila 18. septembra, v steroj je mr- lau šest lüdi, voda, blata pa je odnesla iže, mostove.

V soboto so se srečali ljudski pevci in folklore. Etak so po- zvali ljudske pevce od Brežic do Gornjega Senika, folklorne skupine, ljudske godce, doma- čo otroško skupino Sonček pa tamburaški orkester Odpisani s Cankove. V šestoj vöri večer

se je napunila vaško-gasilska dvorana. Napunila se je, če rejsan so bile trgatve in orga-



MePZ Avgust Pavel

nizatori so nam povedali, da se bojijo, ka de prazna dvora-

na. Pa je nej tak bilou, dosta publike je prišlo. Nej se je vid- lo, ka bi bili trüdni, ka takšo-

ga ploskanja sam že dugo nej čüla.

Folklorna skupina ZS Gornji Senik je dvakrat mejla nastop. Zvün dvorane je že večer fejs mrzlo bilou, dapa na odri so vse skupine švicale. Tambu- raši s Cankove so igrali, ka je vse trpetalo. Nej je ovak bilou, gda so domanji ljudski godci in pevci igrali s kopitov, z ri- bašom, s kosov, trpetov, špila- li so na grable, matünco, eber. Voditel cankovski tamburašov je povedo, da oni njine pejne- ze za nastop dajo za tiste, ki so v katastrofi velko škodo meli. Gda sam tou čüla, mi je na misli prišla lejpa misel poz- zdravnoga nagovora: »Glasba je kot človek, ki zna čütiti.«

*Vera Gašpar*  
*Foto: A. Sukič*

## ... DO MADŽARSKE

### Parlament izvolil varu- ha državljskih pravic

24. septembra je madžarski par- lament izvolil varuha državljskih pravic, novi varuh je postal Máté Szabó, pravnik in politolog. Naloge varuha državljskih prav- ic približno pol leta ni opravljal nihče, kajti prejšnjega kandidata parlament ni potrdil. Kandidata za to funkcijo predlaga predsed- nik države László Sólyom, ki se je potem, ko so prejšnjega varu- ha izvolili za ustavnega sodnika, odločil, da o novem kandidatu ne bo usklajeval s parlamentar- nimi strankami. S tem se je želel izogniti, da bi stranke vplivale na njegovo izbiro. Prvega kandida- ta Lászla Majtényija opozicijski stranki (FIDESZ in Krščanski demokrati) nista izvolili, kajti zdel se jima je preveč liberalno usmerjen. Kljub temu se je dr- žavni predsednik tudi pri novem kandidatu držal svojih načel in se je zanj odločil samostojno, stranke pa je le obvestil o predlo- gu. Novega varuha je parlament potrdil z 209 glasovi za in 37 gla- sovi proti. Varuh državljskih pravic se izvoli z dvotretjinsko večino.

### Novi model zdrav- stvenega zavarovanja – kompromis med vlad- nima strankama?

Vladni stranki – socialisti in libe- ralci – že nekaj mesecev usklaju- jeta o novem modelu zdravstve- nega zavarovanja. Medtem ko socialisti vztrajajo pri modelu na osnovi ozemeljske razdelitve (vsaka županija naj bi imela po- eno zdravstveno zavarovalnico), bi liberalci želeli popolno libera- lizacijo zdravstvenega zavarova- nja. Na usklajevanju 24. septemb- ra sta se stranki dogovorili, da bodo zavarovalnice delovale po županijah, izjema pa bo območje Budimpešte in okolice, kjer bodo lahko zdravstvene zavarovalnice v določenem časovnem obdobju prosto novačile člane med zava- rovanci. Tiste zavarovance, ki se do določenega datuma ne bodo odločili za nobeno zavaroval- nico, bi avtomatično včlanili v zavarovalnico, ki je na območju Budimpešte pridobila največ za- varovancev.



## »Prišle smo doj k Aranki, njej grozdje doj pobrat...«

Drüštvo porabski slovenski s kangli tü, moški pa dola mle-  
penzionistov zvöjn velki prog- ti. Pauv je pa bijo trno lejpi pa



Flajsne ženske roke so brž pobrale grauzdje

ramov za cejlo drüštvo tü ma v svojom letnom plani, ka samé vasi naj tü vö najdejo kašne menše aktualne programe, kak je tau bilau v prejšnji lejtaj. Letos se je oprvin vzela zatau v Varaši Aranka Schwarcz, stera prejk má varaške slovenske penzioniste. Ona se je spaumnila, ka če ma svoj velki lugaš in je letos tašni lejpi pauv, zakoj bi nej leko par žensk pa ške svoje sausade tü vküper pozvala na trgatetv, ka je eno najbola karažno djesensko delo. Etak so leko ženske iz Varaša pa Slovenske vesi, stere z enim spejavajo pri varaški ljudski pevkaj tü, vösprobale, kak dobro je visati na visikoj garici med tejm, ka se bere sladko grauzdje pa spejavajo lepe slovenske naute, gučijo kašni malo bole masni vici.

Ka so se ženske zvöjn dela tü pripravile, svedoči njina nauta, stero si je vözmislila predsednica Drüštva penzionistov Micka Svetec na melodijo seničke naute V etom malom püngradi. Djalo je pa lepau, kak bi bilau tak napisano, »Prišli smo doj k Aranki, njej grauzdje doj pobrat, tam ...«. Med dobro volauv so nisterne ženske mogle nositi grauzdje

s kangli tü, moški pa dola mle-  
ti. Pauv je pa bijo trno lejpi pa

med delom, de vse mogo pisti-  
ti pa hajt, na „drügo delo“! Če  
bi vejndar kača sejdla na  
mošti, bi ga tü spiu, tak  
me je dobro spadno. Naj  
ma bau na zdravdje! Za-  
koj smejm prajti, ka „naš“  
snemalec? Zatok, ka Geza  
zvekšoma vse razmej slo-  
vensko rejč, pauleg njaga  
se nikdar nikomi nej trbej  
pogučavati vogrski. Telko,  
ka ne vüpa nazaj goučati.  
Geza Doma je dober do-  
kaz, ka se slovenski gezik  
drügomi narodi tü dá  
navčiti pa tau med delom.  
Zatok pa dostakrat ne raz-  
mej človek, zakoj leko dela  
te problem svojimi narodi.  
No, nazaj k trgatvi.  
Vertinja Aranka je vanej na  
dvauri málo gostüvanje pri-  
pravila. Tašen dober bograč  
je sküjala pa cverkove pogače  
spekla, ka so go ženske fejest  
reden tau dola poslo po gon-



Sladki mošt

ta, samo ka valá, če tau niške  
nej vüpo! Na, nej zatok, ka bi  
ga vertinja Aranka šanalivala,  
nej, nej. Tau bi pa trbelo videti,  
ka „naš“ snemalec pri Sloven-  
ski utrinkaj Geza Doma kak  
batrivo pa žmano je požiro  
té mošt. Zaman so ga postra-  
šüvale ženske, najbola njegva  
kolegica Ibolya Dončec, ka de  
se med potjavu prauti Gorej-  
njomi Seniki večkrat mogo  
stavlati pa v goščaj skrivati,  
ali ške üša, gda de za kamerov

nej pozabila. Na nauvo vino  
de pa prej ške trbelo čakati.  
Kak vsakšo leto, gda de že  
za piti, do naprva tak njene  
pevke pri koštavanji nauvoga  
pauva. Aranka svoje pevke  
trno poštöjva pa ji ma fejs-  
fejs rada, zatok se pa tröjdi tü  
dosta zanjé. Drügo leto, če ji  
Baug pomore, de ške prej na  
vekšo mejla trgatev z varaški-  
mi penzionisti pa s svojimi  
pevkami.

**Klara Fodor**

Pismo iz Sobote

## VEČERDJA

Dragi moji, ljublene moje, epidemija grbanjov eške nej preminoula. Takšo je eške nej nigdar bilou! Kamakoli se človek obrne, vseposedi se guči od grbanjov, vseposedi leko z nousom gorapridete, na sterom mesti se sišijo grbanji. Zaprav, ranč nej trbej prdišati, vseposedi, iz vsikšoga kauta denejo grbanji. Tak kak na velki post, gda cejli varaš Sobota dene po ribaj. Tak se mi vidi, ka eške špricer ma sago po grbanjaj. Moja tašča Regina, trno čedna ženska, je to eške tadale betežna, grbanjova epidemija go ne pisti vö iz rouk. Depa nema več mesta, kama bi grbanje dejvala. Cejli ram je že pun süšeni grbanjov. Nut ji je zmrznola telko, ka več nega mesta za nika drugo. Na, zatoga volo zdaj več ne djouče, ka nej sloboudno grbanje gesti, ka je moramo šparati za zimo. Zdaj mujs moramo grbanje gesti! Že nam na vüje vö dejo!

- Tou vse mujs pogesti! Vse, ka je na stoli, trbej zesti, ka nemo na kvari! Tou bi velka škoda bila, če mo gesti ta metali, - nam tumači iz dneva v den.

Nam pa so grbanji rejsan že više prišli! Vejte, kak naš obed vövidi? Najprva je grbanjova prtepena župa. Po tistom so grbanji na safti s krumpičami pa kcuj grbanji na ecini po tistom pa eške grbanji z djajcom. Depa tou je nej vse! Za večerdjo so tö grbanji. Najprva pečeni grbanji na olaji s krüjovimi knedlinami, po tistom pa eške mrzla šalata iz sirouvi grbanjov. Gvüšno, ka vejte, ka leko grbanji naredijo v črvej, če se je napoukaš za večerdjo? Tak vejo šrajfati po črvaj, kak bi grmlanca nut bila. Pa ranč tak se je zgoudilo nam domanjim tö. Depa nejso bili samo grbanji. Moja tašča Regina, trno čedna ženska, je prinesla eške lisičice. Pa smo je mogli zesti vküper z grbanji. Tou bi vi mogli videti pa čüti! Nin je najšla nikšen recept, ka se té lisičice pa grbanji vküper küjajo v krepkom sladkom vini, na konci pa se eške flambejraro; poligejo s konjakom pa gor vužgejo. Pa je tou una naprajla za večerjo. Nemam kaj prajti, žmano je bilou, čeglij so mi gobe pa grbanji že rejsan više prišli. Kuman smo eške dejvali v lampe, ka je znouva zapovedavala, ka vse mujs zesti. Pogeli smo kak za edno malo gostüvanje. Kuman smo se prvljekli vsikši do svoje postele. Tam nin za dveje vöri se je začnilo! Najprva je začnilo nika šaroutati v trbüji, po tistom je škelo iti vö tam zar, depa brž se je obrnoulo nikam gor, pa brž pa nazaj doj. V ednom ipi sam nej vedo, ali mo vömeto ali pa tam zar. Eške prva, kak sam se zagno do vecena, je pred meu vö že bila moja žena. Depa tam pred dverami sta prestapala že naja mlajša. Nut se je napinjala pa stunjala moja tašča Regina, trno čedna ženska. Boug moj, brodo sam si, ka mi črvau, trbuj pa eške kaj raznok pouči! Vejm, sam biu tak zeleni kak mlajši pa žena. Una pa, kak bi nej pa nej škela vö iz vecena. Nin za pou vöre je dun vö prišla. Bila je blejda ka düj. Mlajšiva sta brž bila nut, meni pa je od Regine eške bole lagvo gratalo. Vedo sam, ka se ne včakam vecena. Odleto sam tavö, pa se dugo, dugo, dugo vöprazno pod našo djablano. Rejsan, ka je nouč bila, depa sousedge so lepou čüli, ka se godi z meu v. Vejn so si brodili, ka sam tak naklajeni domou prišo!

Po toj prvoy velkoj nevoli smo cejlo nouč pomalek ojdli na šankrejt. Ka vragom smo eške sploj vöskladali, če pa smo že bili vcejlak prazni. Depa ta nouč je tö minoula. Mlajši so sploj nej šli v šoulo, žena je mogla k padari, mene pa so v službi domou poslali, ka sam tak lagvo vövido. Doma sam zaodo moju taščo Regino, kak ojdi po rami kak kakša naraji megla. Mene pa je migo tisti novi recept, po sterom je küjala. Pa sam gor prišo, ka trbej recepte cejle taprešteti. Vcejlak spodkar pod njim je pisalo, ka se té gobe v vcejlak mali porcijaj gej kcuj k mesej, nikak, ja, pisalo je, NIKAK pa nej za večerdjo, ka je tou trno žmetno gesti pa zatok, ka je gé kcuj k gobam djani alkohol, pa je zatoga volo leko komi lagvo. Vejn, si broдите, ka se je začnilo z meu goditi. Najraj bi njoj kaj napravo! Depa njau sam go na meri. Naj trpi zavolo svoje modrije. Te pa, dragi moji, ljublene moje, boug žegnaj!

**Miki**

OTROŠKI

VIKTOR+VIKTORIJA  
ŽLATA

Vejn, nega človeka na svejti, ka bi nej emo žlata. Leko je tou bližnja žlata. Leko je tou dalešnja žlata tō. Depa vseeno je žlata. Pa lepou je poznati svojo žlato. Viktor pa Viktorija tō mata rada svojo žlato. Tisto, ka njima je vcejlak blūzi pa dalešnja tō. Depa kak ma pri njima šegou meti, si od žlate brodira cejlak po svoje. Že pa! Tou pa so lidge kouli njiva vpemet vzeli, gda je inouk prišo k njim od ate Vikija brat. Od njiva stric. Ata Viki ma samo toga ednoga brata. Tak ka mata po atinoj strani samo toga strica. Pa té stric Marko jiva ma trno rad. Pa dvojčka mata njega tō trno radiva. Nej samo zato, ka njima vsigdar kaj prinese. Zato, ka vej lepou pripovedati, ka njiva vsigdar kama pela, ka se vej šaliti, ka njiva vči ribe loviti, ka si vzeme čas za njiva, ka ...

Nej čüdo, ka sta znouva skakala od sreče, ka v soboto pride stric Marko. Skakala sta v petek večer. V soboto sta stanila menje veseliva. Zajtrik sta pomalek zejla. Kak bi nej nikšne vole mela. Ovak gejta, kak bi kombanj po poulaj žeu pšenico. Zdaj pa, kak bi čemer biu v gestini. Mama pa ata sta nej mogla razmeti, ka je za baje. Pa je nej nika razmo stric Marko tō nej, gda je s smejom stoupo prejk praga. Viktor pa Viktorija sta kuman prajla, ka se je skur nej nika čülo:

- *Dober den!*

Bole se je stric Marko šalo pa se škeu z njima zgučavati, menje vole sta ga mela poslušati. Zato njiva je dun pito, ka je za nevoule. Sta leko betežniva? Sta čemerniva na njega?

- *Nika takšoga je nej,* - sta se zglasila oba nagnouk. - *Samo tou je gē, ka si ti eden človek.*

Trge pari oči so jiva poglednili, kak bi s čistoga neba vdarro Perün. Ka gučita? Ka si brodira v tej mladi glavaj?

- *Müva bi škela meti dva strica Markoja. Vsikši bi biu za ednoga. Tak bi dosta lepše bilou,* - sta v eden glas stariše pa strica eške bole lüčila v nevoule. - *Tak bi eške bole biu z nama v žlati.*

Zdaj pa boj čeden, če si leko!

Že so zeli obed pa si je eške niške nej nika zbrodo, kak naj dvojčka v boukšo volo spravijo. Marko je nika sprobavo, depa nika je nej pomoglo. Vejn bi se žalost zavolo samo ednoga straica Markoja eške tadale vlejkla po rami, če bi nej cingo telefon. Nin za pou vöre pride k njim od mame stric Pali. Na, kak boža pomuč se je tou čülo. In je rejsan tak bilou. Maliva sta vüška skoučila.

- *Stric Pali, boš ti eške eden stric Marko. Tak va mela vsikši svojoga strica Markoja,* - sta po svojoj staroj šegi kričala obadva nagnouk.

Pali je samo gledlo z blejdim. Stric Marko njemi je načmigno, Pali je pravo, ka de, če trbej. Nagnouk je iz strica Palija grato stric Marko. Tak so se odpelali malo kouli po varaši. Samo ta nevoula je bila, ka se Pali ne vej tak lepou šaliti. Pa pripovedati tō nej. Depa un je samo gučo gnako kak stric Marko, tak je bilou vse vredi. Doma pa sta se stariša sekirala zavolo nikoga drugoga. Ka pa če ta maliva škela,

naj ta doma dvej mami Viki pa dvoje ato Vikijov? Rejsan, ka če ta Viktor pa Viktorija tak škela, ka de za vsikšoga eden ata pa edna mama? Velka nevoula, ka si kaj takšoga leko zbrodira samo njiva. Vej sta pa dvojčka, ka nej?

**Miki Roš**

## PIŠKOTI IN PISMO MINISTRU

KOTIČEK

Tako bi na kratko lahko povzeli prvo srečanje učencev DOŠ Jožefa Košiča Gornji Senik z

micami lotili peke piškotov. Tega seveda niso počeli tiho, ampak so sproti slovensko po-

slovov, poslovilne besede in odhod. S prisrčnim graškim srečanjem smo lahko zadovoljni prav vsi: gostje, ki so preživeli bogat in prisrčen dopoldan, in gostitelji, ki so se zelo potrudili, da bi srečanje bilo tako, kot so si ga zamislili. Vem, da jim je uspelo, saj so zadovoljni seniški obrazi povedali prav vse.

Kot sem zapisala, je to bilo prvo srečanje v tem šolskem letu. Sledili bosta še dve, posebej zanimivo bo tretje, ki ga napovedujejo tik pred



učenci OŠ Grad in malčkov ter vzgojiteljic (tudi nekaj mamic) iz seniškega in graškega vrtca, 26. septembra na OŠ Grad. To je bilo seveda prvo srečanje v tekočem šolskem letu, saj šoli sodelujeta že nekaj let. Graški ravnatelj Viktor Navotnik je poudaril, da želijo seniškim gostom ponuditi nekaj več, kot je to v raznih partnerskih šolskih stikih v navadi - želijo, da druženje predvsem med učenci postane pristno, da imajo gostje iz Porabja možnost čim več komunicirati v slovenskem jeziku z vrstniki in da se ti stiki nadaljujejo tudi pozneje, na primer z dopisovanjem med učenci.

Srečanja so se udeležili osmošolci z gornjeseniške šole. Kar za 3 šolske ure so sedli v graške šolske klopi skupaj z učenci 7. razreda in imeli pouk slovenskega jezika. Obravnavali so pisanje zasebnega in uradnega pisma. 3. uro, ko so poznali že vse zakonitosti pisanja pisem, so se lotili zaključne naloge: graški učenci so napisali pismo slovenskemu šolskemu ministru Milanu Zveru, gornjeseniški pa madžarskemu ministru Istvánu Hillerju. To pisanje seveda ni bila le vaja, ampak bosta simpatični pisemci res poslani na naslova obeh ministrov in učenci seveda čakajo odgovor. Upajmo, da ga bodo dočakali.

Malčki obeh vrtcev pa so se skupaj z vzgojiteljicami in ma-

imenovali vse, kar so delali in s čim so delali. Pridno so mesili, valjali in iz razvaljanega



testa izrezovali piškote, jih namazali, potresli s pisanimi drobtinicami in spekli. Ob koncu smo jih prav vsi lahko poskusili, toliko so napekli. Dopoldan je hitro minil, le še skupno kosilo, izmenjava na-

koncem šolskega leta. Graški ustvarjalni ekipi želimo še veliko dobrih idej in pozitivne energije v partnerstvu s seniško šolo!

**Valerija Perger**

## Poletno doživetje

En del letošnjih poletnih počitnic sem preživela v Združenih državah Amerike. Šest tednov sem bila tam, kjer sem si lahko ogledala lepe kraje in spoznala zanimive ljudi.

Živela sem pri sorodnikih, ki še vedno lepo govorijo slovensko oziroma narečje. Šli smo v New York, Philadelphijo in Washington. Spoznala sem zanimive narode, kot so tudi »amiši«, ki še vedno živijo brez elektrike in moderne tehnike.

Tam, v Ameriki, živi veliko različnih narodov. Na ulici sem slišala, da se ljudje med sabo pogovarjajo v različnih jezikih. Jaz sem morala govoriti angleško. Madžarsko sem se pogovarjala s starši in prijatelji po telefonu.

Ena najlepših stvari, ki sem jo videla, so bili Niagarski slapovi. Bilo je nepozabno doživetje, ko sem videla, kako voda teče čez skale. Ves čas smo potovali, samo nekaj dni smo ostali doma. Videla sem veliko lepih stvari in sem se veliko naučila. Predvsem jezika. To je bila moja prva pot z letalom. Na začetku leta me je bilo strah, ampak vse je potekalo v redu. Na koncu sem že uživala.

**Annamarija Bedič**  
**Gimnazija Monošter, 11. r.,**

KAUT

MLAŠEČI



6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.25 OSMI DAN, 11.55 MILIJONAR Z JONASOM, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 DUHOVNI UTTRIP, 13.30 MED HRIBI KAČJIH GLAV, DOK. ODD., 14.20 SLOVENCJI V ITALIJI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 BABAR: NESLANA MORSKA KAČA, RIS., 16.05 IZ POPOTNE TORBE: POTEGAVŠČINA, 16.25 V DOTIKU Z VODO, AVSTR.-NEMŠ. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 NAJVEČJE NOBELOVE USPEŠNICE, 17.40 NATIONAL GEOGRAPHIC, AM. DOK. SER., 18.40 KARLI, RIS., 18.45 PUJSA PEPA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 ZAČNIMO ZNOVA, TV SERIJA, 20.30 NA ZDRAVJE! 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 POLNOČNI KLUB, 0.15 NATIONAL GEOGRAPHIC, PON., 1.05 DNEVNIK, 1.45 INFOKANAL

**PETEK, 05.10.2007, II. SPORED TVS**

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 11.10 OPUS, 11.35 EVROPSKI MAGAZIN, 12.05 ČRNO BELI ČASI, 12.20 DIAGONALE, 12.55 NAJLEPŠI ČAS MOJEGA ŽIVLJENJA, NEMŠ. NAD., 13.15 MOJE DEKLE, TAJSKI FILM, 15.10 ŠPORT ŠPAS, 15.35 MOZAIK, 16.30 UBOJ RESNICE V RUSIJI, ANG. DOK. ODD., 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 PRIMORSKI MOZAIK, 18.35 ŠTUDENTSKA, 19.00 DOKUMENTARNA ODVAJA, 20.00 ZADNJI DNEVI SLAVNIH, FRANC. DOK. SER., 20.55 NAJLEPŠI ČAS MOJEGA ŽIVLJENJA, NEMŠ. NAD., 21.25 DAR, AM. FILM, 23.10 TERORISTKA, INDIJSKI FILM, 0.50 NEČEDNI POSLI, ANG. NAD., 1.40 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.05 INFOKANAL

**SOBOTA, 06.10.2007, I. SPORED TVS**

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.45 POLNOČNI KLUB, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 UMKO, 14.00 DEČEK, KI NI VEČ GOVORIL, NIZ. FILM, 15.55 SOBOTNO POPOLDNE, 16.35 PRVI IN DRUGI, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 SOBOTNO POPOLDNE, 18.40 FIFI IN CVETLIČNIKI, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTTRIP, VREME, ŠPORT, EUTRINKI, NOCOJ, 19.55 LJUBLJANA PRESTOLNICA EU, KVIZ, 21.10 4400 POVRATNIKOV, AM. NAD., 22.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.35 HRI-BAR, 23.40 DEADWOOD, AM. NAD., 0.35 LEIF ERICSON, AM. FILM, 1.55 DNEVNIK, 2.15 INFOKANAL

**SOBOTA, 06.10.2007, II. SPORED TVS**

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.45 SKOZI ČAS, 9.55 PRIMORSKI MOZAIK, 10.25 ŠTUDENTSKA, 10.45 ZADNJI DNEVI SLAVNIH, FRANC. DOK. SER., 11.35 FILM, 13.40 NOGOMET, ANGLEŠKA LIGA, MANCHESTER UNITED - WIGAM, 17.00 KOŠARKA, LIGA NLB, UNION OLIMPIJA - HELIOS, 20.00 MLADI, LEPI IN ZADETI, FRANC. FILM, 21.35 SLOVENSKI MAGAZIN, 22.00 PRVI IN DRUGI, 22.20 CITY FOLK, DOK. SER., 22.50 FILM, 0.20 POKVARJENA DEKLETA, ANG. NAD., 1.10 SOBOTNO POPOLDNE, 3.10 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.35 INFOKANAL

**NEDELJA, 07.10.2007, I. SPORED TVS**

7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.25 SKRIVNOSTI DIVJINE, JAP. POLJ. SER., 10.50 IZVIR(N)I, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE!, 14.30 NLP, RAZVEDRILNA ODVAJA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 NLP, RAZVEDRILNA ODVAJA, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 KRAVICA KATKA, RIS., 18.45 OZI BU, RIS., 19.00 DNEVNIK, U - RBANO, GLASNE, SVEŽE, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, NOCOJ, 19.55 SPET DOMA, 21.45 INTERVJU, 22.35 ARS 360, 22.55 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.20 NESKONČNE POČITNICE, AM. FILM, 0.30 DNEVNIK, 0.55 INFOKANAL

**NEDELJA, 07.10.2007, II. SPORED TVS**

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.55 SKOZI ČAS, 9.05 PRVI IN DRUGI, 9.25 LJUBLJANA PRESTOLNICA EU, KVIZ, 10.35 3. SREČANJE KITARSKIH ORKESTROV IN ANSAMBLOV GLASBENIH ŠOL SLOVENIJE, 11.00 LYNX MAGAZIN, 11.30 GLOBUS, 12.00 SLOVENSKI MAGAZIN, 15.00 MAŠA OB 100-LETNICI SMRTI J.E.KREKA, PRENOS IZ SENTJANŽA NA DOLENSKEM, 17.55 HOKEJ NA LEDU, LIGA EBEL, OLIMPIJA - ACRONI JESENICE, 20.15 SANJSKA POTOVANJA, ANG. DOK. SER., 21.10 MOJSTER IN MARGARETA, RUSKA NAD., 22.05 Š - ŠPORTNA ODVAJA, 22.50 HUIŠAJMO!, ANG. NAD., 23.40 ISKANJE DON GIOVANNIJA, DOK. ODVAJA O POSTAVITVI OPERE, 0.30 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.00 INFOKANAL

**PONEDELJEK, 08.10.2007, I. SPORED TVS**

6.25 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.00 NATIONAL GEOGRAPHIC, AM. DOK. SER., 11.55 PODZEMLJE PECE, DOK. ODD., 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 SPET DOMA, 15.10 DOBER DAN, KOROSKA, 15.45 MEDVEDEK: GRIPA, RAZISKOVANJE, RIBARJENJE Z OČKOM, RIS., 16.05 RISANKA, 16.15 BISERGORA: JAZ SEM JAZ IN TI SI TI, LUTK. NAN., 16.30 SEJALCI SVETLOBE: ČAROBNO JABOLKO, OTR. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.40 PLANET ZEMLJA, ANG. POLJ. SER., 18.30 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 ELI IN FANI, RIS., 18.45 ADI V MORJU, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 VOLILNA ODVAJA, 21.00 KNEZ IN DEKLE, NEMŠ. NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 UMETNOST IGRE, 23.25 GLASBENI VEČER, 1.00 PLANET

ZEMLJA, PON., 1.50 DNEVNIK, 2.30 INFOKANAL

**PONEDELJEK, 08.10.2007, II. SPORED TVS**

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.15 NLP, RAZVEDRILNA ODVAJA, 13.00 SOBOTNO POPOLDNE, 15.30 Š - ŠPORTNA ODVAJA, 16.15 OSMI DAN, 16.45 ARS 360, 17.00 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.25 MOZAIK, 18.00 POROČILA, 18.05 KRALJ PLEŠE, FRANC. FILM, 20.00 GOERINGOVA POSLEDNJA BITKA - NÜRNBERŠKA SODNA DRAMA, NEMŠ. DOK. SER., 21.05 STUDIO CITY, 22.05 BLEŠČICA, ODVAJA O MODI, 22.35 GLAS(BE)NI VEČERI NA DRUGEM, 23.35 LOV NA HEKERJA, AM. FILM, 1.05 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.35 INFOKANAL

**TOREK, 09.10.2007, I. SPORED TVS**

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.00 PLANET ZEMLJA, ANG. POLJ. SER., 12.00 VOLILNA ODVAJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 SKOZI ČAS, 13.25 INTERVJU, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 TROJČICE, RIS., 16.10 ALI ME POZNAŠ: JAZ SEM JESENSKI VETER, RAZV. ODD., 16.15 KOŽA, DLAKA, PERJE: OBRAMBA, DOK. NAN., 16.20 HOTEL OB MORČEK: SONČNI MRK, RIS., 16.35 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 LEPOTA V OGLEDALU ZDRAVJA, DOK. SER., 18.00 MODRO, 18.35 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 FRANČEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 VOLILNA ODVAJA, 21.00 PIRAMIDA, 22.10 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.10 V SPOMIN ALEKSANDRU LITVINENKU, NIZ. DOK. ODD., 0.00 LEPOTA V OGLEDALU ZDRAVJA, DOK. SER., 0.25 MODRO, 0.50 DNEVNIK, 1.30 INFOKANAL

**TOREK, 09.10.2007, II. SPORED TVS**

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 13.00 SLOVENCJI PO SVETU: ZDOMCI V NEMČIJI, 13.30 DOBER DAN, KOROSKA, 14.00 GLAS(BE)NI VEČERI NA DRUGEM, 15.00 STUDIO CITY, 16.25 IZVIR(N)I, 16.55 MOZAIK, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 KALEJDOSKOP, 18.30 AKTUALNO, 19.00 PORTRET TROBENTACA STANKA ARNOLDA, 20.00 MUZIKAJETO: BLUES, IGR.-IZOBR MLAD. SER., 20.30 GLOBUS, 21.00 WALLIS IN EDWARD, ANG.-AM. FILM, 22.40 BLACKJACK, ANG.-AVSTR. NAD., 0.15 JASNOVIDKA, AM. NAD., 0.55 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.20 INFOKANAL

**SREDA, 10.10.2007, I. SPORED TVS**

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.35 KNJIGA MENE BRIGA, 11.00 LEPOTA V OGLEDALU ZDRAVJA, DOK. SER., 11.25 MODRO, 11.55 VOLILNA ODVAJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ARS 360, 13.30 UMETNOST IGRE, 13.55 LJUDJE IN ZEMLJA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MOBY DICK IN SKRIVNOST DEŽELE MU, RIS., 16.05 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 Z VAMI, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 ULICA SANJ, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 VOLILNA ODVAJA, 20.55 DOKUMENTARNA ODVAJA, 21.45 PRVI IN DRUGI, 22.05 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.10 OMIZJE: SVETO IN SVET, 0.25 Z VAMI, 1.20 DNEVNIK, 2.00 INFOKANAL

**SREDA, 10.10.2007, II. SPORED TVS**

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 12.25 SKRIVNOSTI DIVJINE, JAP. POLJ. SER., 12.50 HRI-BAR, 13.50 LJUBLJANA PRESTOLNICA EU, KVIZ, 15.30 PLEME, ANG. DOK. SER., 16.20 MOZAIK, 16.50 MOSTOVI - HIDAK, 17.30 ROKOMET, LIGA MIK, CELJE - GORENJE, 19.00 VEČERNI GOST: GEORGE PEHLIVANIAN, 19.45 SKOZI ČAS, 20.00 TARČA, 21.30 FRANCOZI V POSOČJU, DOK. FELJTON, 21.55 PISAVE - PORTRET DANETA ZAJCA, 22.25 DANJE ZAJC: MEDEJA, TV PRIREDBA PREDSTAVE AGRFT, 0.15 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 1.10 SKRIVNOSTI DVORNIH PREVRATOV, RUSKA NAD., 2.30 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.55 INFOKANAL

**ČETRTEK, 11.10.2007, I. SPORED TVS**

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.00 Z VAMI, 11.55 VOLILNA ODVAJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ZAČNIMO ZNOVA, TV SERIJA, 13.45 PIRAMIDA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 SREBRNOGRIVI KONJIC, RIS., 16.10 VZTRAJNA LARA, DOK. FILM IZ HRVAŠKE, 16.25 ENAJSTA SOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 JASNO IN GLASNO, 18.15 DUHOVNI UTTRIP, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 EDO IN MEDO, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 MILIJONAR Z JONASOM, 20.55 TEDNIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OSMI DAN, 23.30 KNJIGA MENE BRIGA, 23.50 KANADSKI DUČE, KAN. TV FILM, 1.25 DUHOVNI UTTRIP, 1.40 DNEVNIK, 2.15 INFOKANAL

**ČETRTEK, 11.10.2007, II. SPORED TVS**

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 11.30 BLEŠČICA, ODVAJA O MODI, 12.00 KALEJDOSKOP, 12.25 OMIZJE: SVETO IN SVET, 14.05 AKTUALNO, 14.30 CITY FOLK: SPLIT, DOK. SER., 14.55 GLOBUS, 15.25 SANJSKA POTOVANJA, ANG. DOK. SER., 16.15 DOKUMENTARNA ODVAJA, 17.05 PRVI IN DRUGI, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 POMAGAJMO SI, 18.35 EVROPSKI MAGAZIN, 19.10 Z GLASBO IN S PLESOM ..., 19.35 PESEM KAMNA: PRIDOBIVANJE IN LOM KAMNA, DOK. ODD., 20.00 ITALIJANSKA MISIJA, ANG. FILM, 21.40 JASNOVIDKA, AM. NAD., 22.20 MATRUHBOOMI - NAROD BREZ ŽENSK, INDIJSKI FILM, 23.50 PERSONA, ŠVEDSKI FILM, 1.10 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.35 INFOKANAL

**Porabsko gledališče v Lenarti**

Območna izpostava (kirendeltség) Lenart Javnoga sklada za kulturno delo v Ljubljani (Kulturális Közalapítvány) je letos pripravila že 10. mednarodni lutkovni festival. Letošnji festival je držo osem dni, med 8. pa 28. septembrom, gda so se vsevküper zašpilale trinajst lutkovne igre pa dvej gledališki igri. Gda smo na Slovenskoj zvezi dobili pozvanje od vodje OI JSKD Lenart Brede Rakuša Slavinec, smo obadvej gledališke skupine



Članici gledališke družine Nindrik-indrik

dali v program. Veseli pajdaši v Števanovci so oprvin leko špilali v tau krajini, nota so pokazali igro Najvekša vrejdnost, Nindrik-indrik pa že tretjo leto biu tam, zdaj s kratko igrov Dvej ženski v gledali. Gledališke igre v porabskom geziki je lüstvo lepau vzelo, kakoli ka ji nej bilau tak dosta. Nej čüda, vej pa paudrugi keden Dom kulture tü ne more biti furt puni.

Tau, ka Slovenska zveza s svojimi skupinami že tretjo leto leko nota pokaže porabsko kulturo v Lenarti, Benedikti pa Sveti Trojci, se leko zavalimo predstavnici Bredi Rakuša Slavinec, stera se nikak sama spaumnila na Slovensko Porabje pred lejtj pa nam ponidila tau dobro priliko. Varaš Lenart de vsebola poznani v Po-



Števanovska gledališka skupina na odri

rabji, ka sta sa letos povezala Društvo porabski slovenski penzionistov z Društvom upokojencev Lenart. S števanovskimi ženskami smo pa lajnsko leto bilé na trgatvi v Sveti Trojci pa vüpamo, ka mo kleti pa leko na tašnom veselom dnevi vküper delali pa koštavali baugše od baugši vin. En tau kulture toga kraja mo leko vidli od folklorne skupine Sveta Trojica na prvom srečanju slovenski folkloristov v Monoštri, steroga pripravla Slovenska zveza.

**Klara Fodor**

**Porabje**

ČASOPIS  
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek  
Glavna in odgovorna urednica  
Marijana Sukič

Naslov uredništva:  
H-9970 Monošter,  
Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,  
tel.: 94/380-767; e-mail:  
porabje@mail.datanet.hu  
ISSN 1218-7062

Tisk:

EUROTRADE PRINT d.o.o.  
Lendavska 1; 9000 Murska  
Sobota; Slovenija

Naročnina: za Madžarsko letno  
2.600 HUF, za Slovenijo 22  
EUR. Za ostale države 52 EUR  
ali 52 USD.

Časopis izhaja z denarno pomočjo  
Urada RS za Slovence v zamejstvu  
in po svetu ter Javnega sklada za  
narodne in etnične manjšine na  
Madžarskem.

Številka bančnega računa:  
HU15 1174 7068 2000 1357,  
SWIFT koda: OTPVHUHB